

ARRÜNA ÑACONOMOSORRTI SAN PABLO ÜMO BAMA FILIPENSÉS

¹ Arrüñü Pablo ichepeti Timoteo supaserebiquia ümoti Jesucristo. Supaconomoca ümo namanaiña bama icocoromati Jesús au mano pueblurrü Filipos, bama samamecana ümoti. Supaquionco tanu aume, masaruquitaqui y ümo namanaiña bama mamayoreca y ümo bama ayuranterrü abarrüpecu. ² Taiquiana urria nabaca uiti Bae Tuparrü y uitito Señor Jesucristo. Tari icunusüancanama año.

Neancarrti Pablo itacu bama au Filipos

³ Nantarrtai arrtü rraquioncañü abapa, ñachampiencaca ümoti Tuparrü autacu. ⁴ Ipucünuncatai arrtü rreanca autacu, ⁵ itopiqui arrüna napayuraca iñemo aübu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo auqui numo aübo apicocota. ⁶ Tusio iñemo que arrti Tuparrü bayurarati aume auqui maübo, y bayuraratiqui aume hasta au manu nanenese auche ñana cuati tato Jesucristo icu na cürrü. Auqui caüma urriampae nabaca.

⁷ Urria nirraquionco abapa, itopiqui tarucu naucua iñemo. Arrüñü yaca auna preso, itopiqui arrüna trabacorrü usaca aübu. Pero tusio iñemo que au nanaiñantai basutiu macunusüancatarrü uiti Tuparrü, arrtü usurapoi arrüna urriampae manitacarrü. Y arraño apaquioncaño iyoñü, itopiqui yaca au preso y mecu bama mayüriabuca.

⁸ Arrti Bae Tuparrü tusio ümoti arrüna tarucu nau-cua iñemo, tacana arrüna naucua ümoti Jesucristo.

⁹ Rranquiquia pünanaquiti Tuparrü autacu, nauqui ayurati aume, nauqui manrrü naucua aumeampatoe, y nauqui uirri caüma manrrü tusio aume y manrrü urria napapanauncu. ¹⁰ Sane nauqui atusi aume isane arrüna urria apisamune, y nauqui urria nausüboriqui cümenuti Cristo, arrtü cuati tato acurrtati. ¹¹ Sane caüma apisamute aruqui nanaiñantai arrüna urria uiti Jesucristo. Uirri iñanaunumati Tuparrü bama macrirrtianuca.

Tusiatai tanu nurarrti Tuparrü ui nacarrti Pablo au preso

¹² Irranca nauqui atusi aume, masaruquitaiqui, que ui arrüna niyaca au preso manrrü tütusiatai tanu arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. ¹³ Namanaiña bama masortaboca au na niporrti yüriaburrü y namanaiña bama maquiataca chauqui tütusio ümoma que yaca au preso itopiqui yaserebiquia ümoti Cristo.

¹⁴ Arrübama ticocoromati Jesús champüqui nirrucurrüma. Manrrü ipieñacatama uraboimia nurarrti Tuparrü, numo arrtaimia arrüna yaca au preso, abu yaca aübu nipucünuncu.

¹⁵ Aboma bama urapoimia nürirrti Cristo itopiqui ubatioma iñemo arrüna nirranunecaca, y asioma uratoquinema. Pero aboma ito bama urapoimia aübu urria ñaquioncorrüma iñemo.

¹⁶ Arrüma isamutema sane, itopiqui isuasürüca ümoma, y tusio ümoma que ichacümanauncuca uiti Tuparrü nauqui rranitane tanu arrüna urria manitacarrü. ¹⁷ Tapü arrübama maquiataca

manitanama icütüpüti Cristo enauncatai uimia, abu champürrtü ñemanauncurratoe, nirrancarrüma nauqui manrrü nichaquisürücü auna preso. ¹⁸ Pero champü nümoche sobi arrüba churriampatai ñapensacarrüma. Urriantai iñemo arrüna urapomia nürirrti Jesús. Uirri tarucu nipucünuncu, caüma y ñana ito. ¹⁹ Itopiqui tusio iñemo que urria niyaca ñana ui napeanca ichacuñü, y ui yayuracarrti Espíritu Santo, nauqui anati ichepeñü siempreñü, yacüpuurrti Jesucristo. ²⁰ Rroncatü nurria ümoti Tuparrü, nauqui ayurati iñemo nauqui puerurrü iña nurria niyaserebiqui ümoti. Tiene que atusi nüriacarrti Cristo au nisüboriqui caüma, tacana nantarrtai, champü nümoche arrtü isüboriquiaiqui o arrtü isonca.

²¹ ¿Uichepito naca nisüboriqui? Ane te uiti Cristo. Sane nauquiche urriantai iñemo ison, itopiqui manrrü isüboriquia ichepeti. ²² Pero mientras isüboriquiaiqui baeta icu na cürrü, puerurrü yaserebi manrrü ümoti. Sane nauquiche chütusiopü iñemo ñacusane manrrü urria, arrtü isonca o arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü. ²³ Así que abe torrü nirranca: Canapae irrancatai ison, nauqui yaca ichepeti Cristo. Arrüna sane manrrüpü urria iñemo. ²⁴ Pero manrrü urria aume arrtü isüboriquiaiqui icu na cürrü, nauqui rrayura aume. ²⁵ Sane nauquiche tusio nurria iñemo isüboriquiaiqui auna icu na cürrü autacu, nauqui puerurrü rrayura aume, nauqui apipia manrrü apicocoroti Jesús y nauqui manrrü naupucünuncu. ²⁶ Arrtü yeca tanu yapasearaño au cuantio naneneca, manrrü naupucünuncu

isuatañü, apiñanauncati Cristo Jesús ichopiquiñü.

²⁷ Apiña nurria, apavivi nurria nauqui atusi que apicocota arrüna urria manitacarrü icütüpüti Cristo. Rrepente chüpuerurrüpü yasaraño tato, pero urria iñemo arrtü ñoncoi nabüri, que apayuraca aumeampatoe aübu tamantai napapensaca. Ichépe amocüma itacu arrüna manunecatarrü arrüna uicocota, ta tone arrüna urria manitacarrü.

²⁸ Tapü aupirruca ñünana bama tüboricomantai aume. Uirri tusiatai que arrüma süromatü ñana au infierno, tapü arraño chauqui taucoroca na amenotü au napese esati Tuparrü. ²⁹ Torrio aume uiti Tuparrü nauqui apicocoroti Cristo. Pero torrio ito uiti nauqui puerurrü autaqisürü auqui nacarri. ³⁰ Abaca apatrabacaca ümoti Tuparrü aübu nautaqisürücü, isiatai tacana arrüñü tücañe y caümainqui. Amarrtai tücañe nichaqisürücü, y caümainqui tusio nurria aume nisüboriqui.

2

Apisamuse isiuti Cristo

¹ Apiña nurria au nürirrti Cristo. Urria aume arrtü anati mapucünuncunuti aume. Aupucünunca itopiqui amonquisio ta anati Espíritu Santo au nabausasü. Urria aume arrüna naucua ümoti Cristo, y nipucürurrti autacu. ² Arrtü sane napapensaca, apasamu nurria iñemo, nauqui manrrü nipucünuncu aucuata: Namanaiña arraño tari tamantai naca napapensaca. Aucuasürü aumeampatoe, tacanarrtü tamantai naca nabaca. ³ Tapü apiñacaño manrrü pünanaqui maquiataca. Tapü vanurrü año. Mejor apichimiancasaño aübu napapensaca que arrti quiatarrü manrrü

buenurrti amopünanaqui. ⁴ Tapü apapensaca autacuapatoe. Apapensa iyo arrüna urria ümoti quiatarrü. ⁵ Tapü tacürusu napaquionco iyo manu ñapensacarrti Cristo tücañe, apapensasio isiuquiti:

⁶ Artti anancati tacana nacarrti Tuparrü.

Pero chirranrrtipü ümotiatai arrüna nacarrti tacanati Tuparrü.

⁷ Auqui noñemarrti iñocotati nanaiña arrüna nacarrti au napese, isamunutiyü tacana mosorrü.

Cuati icu na cürrü tacanati ñoñünrratai.

⁸ Ichimiancanatiyü nurria, y macoconaurrti ümoti Tuparrü chepe niconcorrti, ¡hasta coiñoti apü curusürrü!

⁹ Ui arrüna sane torrio ümoti uiti Tuparrü yarusürürrü üriacaboti.

Y ane manauncurrü ümoti champü tacanache auna icu na cürrü y au napese.

¹⁰ Sane nauquiche namanaiña bama urriancama uiti Tuparrü tiene que achesoimia esati Cristo, nauqui aiñanaunumati, nanaiña bama icuqui na cürrü y bama au napese y nanaiña bama tücoiño.

¹¹ Namanaiña tiene que uraboimia que arrti Cristo tonenti Señor.

Sane nauquiche caüma tarucu ñanauncurrüma ümoti Bae Tuparrü.

Nusaca tacana basaruca icu na cürrü

¹² Sane uiti Cristo. Arraño, masaruquитайqui apacoconaunca nantarrai ümo nisura numo anancañü auchepe. Apacoconaun caüma ito, tapü ane nümoche aboi arrüna niyaca auna iche amopünanaqui. Apiña nurria aübu napapanauncu

y rrespetorrü ümoti Tuparrü nauqui autaesübu nurria eanaqui nomünantü. ¹³ Itopiqui arrti Tuparrü bayurarati aume. Uiti aurrianca apisamune arrüna urria, y torrio uiti aucusübu nauqui puerurrü apisamune isiu nirrancarrti.

¹⁴ Tapü ünantü aume nausüboriqui, y tapü aburatoquiquia ümoti quiatarrü. ¹⁵ Auqui caüma champü isane nomünantü aboi. Champü causane aboi ümoti quiatarrü. Tusio caüma que arrañu aütorrti Tuparrü, bama urriantai nacarrüma eana bama macirrtianuca icu na cürrü, bama churriampatai nisüboriquirrimia y ñapensacarrüma. Arrañu abaca eanama tacana nostoñeca arrüba bucuara au tobirri. ¹⁶ Itopiqui aboi tusio nurarrti Tuparrü, arrüna uiche ane osüboriquibo. Arrtü apiñata nurria, ipucünunca aucuata au manu nanenese auche ñana cuati tato Cristo, itopiqui tusio ñana que champürrtü ümonatai nirratrabacaca y nanaiña nirranunecaca aume. ¹⁷ Arrüna napacoconauncu ümoti Tuparrü, tone tacana napacumanata ümoti. Rrepente arrüñü ito tiene que rracumana ümoti Tuparrü, pero arrüna nirracumanata ümoti, tone niño, o sea tiene que ison autacu. Pero champü nümoche sobi. Ichobüca tape ui nipucünuncu auchepe. ¹⁸ Irranca nauqui arrañu ito aupucünu nurria ichepeñü.

Arri Timoteo y arri Epafrodito

¹⁹ Arrtü rranrrti Señor Jesús, icüpuicati tanu Timoteo conto, na asarati año. Itopiqui tusio iñemo, arrtü cuatati tato auqui tanu aube-saqui, ipucünunca ui arrüna urapoiti isucarüñü aucütüpü. ²⁰ Itopiqui champüti quiatarrü nauqui

ñemanauncurratoe mapensarati ümo arrüna urria aume, tacanati Timoteo. ²¹ Arrübama maquiat-aca mapensarama pururrü ümomantoe. Canapae champü nümoche uimia arrüna trabacorrü ümoti Cristo. ²² Arraño tusio aume que puerurrü oñoncatü ümoti Timoteo. Urriampae yayuracarri iñemo, nauqui suraboi arrüna urria manitacarrü, tacanati taman ñaüma nauqui bayurarati ümoti yaütoti. ²³ Sane nauquiche icüpucati tanu aubesa, arrtü tütusio iñemo ísane pasabobo iñemo auna. ²⁴ Pero ñoncatü nurria ümoti Señor, nauqui arrüñü ito puerurrü yero tanu conto yapasearaño.

²⁵ Arraño apicüpucati Epafrodito tauna yesañü, nauqui ayurati baeta iñemo. Suraboira que arri nauqui usaruqui urriampae yatrabacacarri auna ichepeñü, bien arucu ümoti. Pero caüma canapae urria icüpucati tato aubesa. ²⁶ Tarucapae nirrancarri aüroti tato asarati año, itopiqui toncoiti que arraño tusio aume ta anancati maunroconoti. Sane nauquiche ane penarrü uiti autacu. ²⁷ Ñemanauntu, arri aucutanu maunroconoti, bien tarucu ümoti, tusaipü aconti. Pero arri Tuparrü pucürusuti itacuti, urriancati tato. Pucürusutito ichacuñü, sane tapü manrrü tarucapae nisuchequi isiuti, arrtüpü coiñoti. ²⁸ Sane nauquiche irranca icüpuruti tanu tato, nauqui aupucünu icuatati y arrüñü ito auna. ²⁹ Arrtü iñataiti tato tanu aubesa, apasusiurrti nurria aübu naupucünuncu au nürirrti Cristo. Apisamuse sane ümo namanaiña bama urria nisüboriquirrimia tacanati. ³⁰ Arri tusaipü aconti, itopiqui yaserebiquirrti ümoti Cristo. Itorrimiatati nisüboriquirrti,

yayuracarrti iñemo auna abitobo, itopiqui arraño chüpuerurrüpü abetü tauna yesañü.

3

Urria nusaca au narrtarri Tuparrü

¹ Masaruquитайqui, aupucünü, itopiquiti Señor. Suraboira tatito ausucarü arrüna tüsurapoi, itopiqui urriantai iñemo y tacane ito aume, nauqui tapü tacürusu napaquionco iyo. ² Amasasai nurria ñünana manuma tacana tamococa, bama mañoñunca malorrüma, bama rranrrümantai nauqui circuncidabo año. ³ Arrüma ñaquioncorrüma que uirri perteneceboma ümoti Tuparrü, abu champü. Pero arroñü pertenecebo oñü ñemanauncurratoe ümoti Tuparrü, itopiqui uiñanauncati uiti Espíritu Santo, y oñoncatü ümoti Cristo, champürütü ui arrüna oñoncatü ümo arrümanu urriante osoimatoe.

⁴ Arrüñü ito puerurrüpü rroncatü ümo arrüna saneantai nisüboriqui, niyaca icu cürü. Marrü te puerurrüpü ivianu aübu arrüna sane niyaca pünanaqui namanaiña. ⁵ Arrüñü circuncidaboñü, numo tütabe ocho naneneca iñemo niyaca icu cürü. Arrüñü israelitarrüñü eanaqui nesarri familiarrü Benjamin tücañe. Ipiaca rranita auqui hebreo. Anancañü tücañe au nesarrüma partidorrü bama fariseorrü, bama tarucu ñacoconauncurrüma ümo nüriacarrü. ⁶ Tarucapae nirranca rracoconaun ümo nüriacarrü tücañe. Sane nauquiche yacheca itaquisürücüboma bama icocoromati Jesús. Au nirraquionco urriampae nisüboriqui au narrtarri Tuparrü, itopiqui icocota nanaiña bacüpuuca.

7 Nanaiña arrüna sane cuasürapae iñemo tücañe. Pero caüma tütusio iñemo, que champü yaserebiquirri iñemo, itopiqui tanati Cristo au niyausasü. 8 Nanaiña arrüna isamute tücañe, caüma champü niyaserebiquirri iñemo, itopiqui chauqui tisuputacati Cristo. Iñemo caüma champüqui niyupaserebiquirri nanaiña arrüba ausüratai, tacana sumenurrta iñemo caüma icu na cürrü, itopiqui tabüco sobi arrüna champü tacanache nivialequirri, arrüna tisuputacati Cristo Jesús, naqui Señor. Tonenti naqui tarucu nicuarri iñemo. 9 Tarucu nirranca nauqui yaca ichepeti. Tusio iñemo chüpuerurrüpu nauqui urria niyaca au narrtarri Tuparrü ui arrüna nirraconoancu ümo nüriacarrü y ui arrüna ausüratai isamute. Arrüna uiche urria niyaca caüma aübuti Tuparrü, es ui arrüna ñoncatü ümoti Cristo. Üirri yasuriurutiñü Tuparrü. 10 Caüma ane tamantai nirrantiümo, nauqui manrrü isuputarati Cristo y nauqui atusi au nisüboriqui arrüna tarucu nicusüurri Tuparrü, tacana numo isümoniancanatiti Cristo eanaqui macoiñoca. Irranca ito ichaquisürü tacanati Cristo, nauquiche coiñoti. 11 Sane nauquito isübori tato ñana tacantito Cristo.

Apiña nurria nauqui aye aboi chepe nitacürürü

12 Champürrtü sucanañü que chauqui tiyeho sobi arrüna urriampae nisüboriqui y champüqui nomünantü sobi. Pero iñata nurria aübu narucurrü iñemo, nauqui aye sobi ñana tacana nacarri Cristo, itopiqui sane nirrancarri saübuñü. 13 Sane masaruquitaiqui, champürrtü tenterurrü nisüboriqui turria, pero ta tütacürusu

nirraquionco iyo manu nisüboriqui tücañe. Ñapensaca iyo nisüboriqui caümainqui. ¹⁴ Nantarrai ñapensaca ümo nisüboriqui au napese, auna cauta niyücü. Arrtü iñatai taha, torrio iñemo nisua uiti Tuparrü. Arrümanu nisua, tone nisüboriqui au napese ichepeti Cristo, ta ümo te itasurutiñü.

¹⁵ Namanaiña oñü bama tücoboï uipiaca uico-coroti Cristo tiene que mapensa sane. Pero arrtü ane quiatarrü napapensaca, arrti Tuparrü manunecanatiqüi aume, sane nauqüi atusi nurria aume. ¹⁶ Chauqüi tiyebo chama osoi isiuti Cristo. Uiñana nurria, nauqüi manrrü aye osoi.

¹⁷ Masaruquitaiqüi, apiña nausüboriqui tacana arrüna amarrai nisüboriqui, y tacana bama bavivicoma isiu nirraviviqui icu na cürrü. ¹⁸ Chaiyatai yasiqüia suraboï ausucarü tücañe nürirrimia bama churriampü nisüboriquirrimia, tacanarrtü chütusiopü ümoma que arrti Cristo coiñoti apü curusürrü itopiquimia. Caüma surapoi tatito ausucarü. Hasta isareocea ui nisuchequi itacuma. ¹⁹ Arrüma besüro uimia au infierno ñana. Arrüna nirrancarrüma ñoma ba chomirriamü es tacana nituparrüma, itopiqui urriantai ümoma. Pucünuñamantai ui arrüna aübuchepü acüsoma. Mapensarama solamenterrü iyo arrüna ane icu na cürrü. ²⁰ Pero arroñü, arrüna propiorrü nocü tone napese. Auqüi taha cuatati ñana Señor Jesucristo usapa. Tonenti naqüi uiche utaesübuca eanaqüi nomünantü. Usaca barrüperaca cümenuti. ²¹ Uiti caüma campiabo arrüna cürrü nocütüpü, arrüna chücüsüurupü. Auqüi caüma ane coñorrai nocütüpü tacana nicütüpürri, numo tüsüboricoti tato eanaqüi macoiñoca. Sane ñana uiti usaübu,

arrtü cuati tato. Itopiqui arrti ane nüriacarri ümo nanaiña.

4

Macuansomocorrü

¹ Arrüñü chiyaupü nirranca yasaraño, masaruquitaigui, bama aucuasürüca iñemo. Tarucu nipucünuncu aucuata. Sane nauquiche suraboira ausucarü arrüna sane: Tapü tacürusu napacoconauncu ümoti Señor. Apiña nurria nausüboriqui isiuquiti.

² Rracuansomocona baeta ümo Evodia y ümo Síntique. Tapü aburatoquiquia aumeampatoe. Tari abaca aübu tamantai napapensaca, itopiqui arraño naubaruquiapatoe au nürirrti Señor.

³ Rranquiquia apünanaquicü, Susugo naqui ñemanauncurratoe isumpañoero, ayura ñome ba paüca. Itopiqui arrio patrabacara nurria ichepeñü tücañe, nauquiche suburapoi arrüna urria manitacarrü ichepeti Clemente y ichepe bama maquiataca, bama tücoroboma au napese au manu librurrü cauta ane nürirrimia bama süborico ñana ichepeti Tuparrü.

⁴ Suraboira isucarü namanaiña: ¡Aupucünul!

⁵ Sane nauqui atusi ümo namanaiña macrirtianuca arrüna naubuenucu. Apaquionsaño que contoatai cuati tato Señor.

⁶ Tapü ane penarrü aboi iyo nausüboriqui. Apanqui pünanaquiti Tuparrü arrüna naurriantümo. Tapü tacürusu napaquionco apachampienca ümoti. ⁷ Auqui caüma urria nabaca uiti Tuparrü, manrrü urria pünanaqui arrüna puerurrü apapensario. Uirri caüma

urria napapensaca au nabausasü, itopiqui artti Tuparrü bacuirarati autacu, itopiqui apicococati Cristo.

⁸ Tacürurrü caüma nirranunecaca aume auqui na nirraconomoso. Suraboiraiqui arrüna sane: Apapensa iyo arrüna ñemanauntu, y iyo arrüna urria icu na cürrü, y iyo arrüna upucünunca icu-ata, y arrüna coñorrtai. ⁹ Apiña nausüboiqui isi-uqui nirranunecaca, arrüna amoncoi, y isi-uqui arrüna amarrtai nisüboriqui. Artti Tuparrü anati auchepe, naqui uiche urria nusaca.

Machampiencanati Pablo

¹⁰ Uiti Señor ipucünuncatai aucuata, masaruquitaiqui, itopiqui apaquioncañü tatito. Tusio iñemo ane nauche champü apacumanatabo iñemo, pero nantarrai apaquioncañü. Chapie aume. ¹¹ Sucanañü sane champürtü itopiqui ichaquisürüca auna. Arrüñü tipiaca rravivi aübu arrüna ane sobi. ¹² Ipiaca rravivi aübu chama niñenarri, ipiaca ito rravivi arrtü champü iñemo. Ane nauche isürüpüca, y ane nauche isabeca nurria. Ichepatai urria iñemo. ¹³ Puerurrü avantaboñü ümo aruqui nanaiñantai taquisürücüca icu na cürrü, itopiqui artti Cristo bacheboti isusüubuñü.

¹⁴ Pero urria napayuraca iñemo arrüna tiemporrü, nauqui tapü ichaquisürüca. Chapie aume. ¹⁵ Tüco-boa napayuraca iñemo. Apaquionsaño, numo aübapae yerotito auqui naucü Macedonia suraboi nurarrai Tuparrü, arrañoantai bama Filipenses apacumanaca iñemo, arraño bama icocoromati Jesús. Au piquiataca

puebluca champürrtü isamutema sane. ¹⁶ Numo anancañü au manu pueblurrü Tesalonica apacüpuca iñemo torrü napacumanata. ¹⁷ Tapü apapensaca que tarucu nirranca iyo naumoni. Pero ipucünunca itopiqui tusio iñemo que arri Tuparrü icunusüancanati año itobo arrüna sane napacumanaca iñemo.

¹⁸ Suraboira que yasutiu nanaiña arrüna napacumanata iñemo mecuqiti Epafrodito. ¡Chauqui tütane chama iñemo, hasta chamampae! Arrüna napacumanata iñemo es tacanarrtü torrio aboi ümoti Tuparrü. Arri pucünuñatito icuata, yasutiuti nurria. ¹⁹ Ümoti te yaserebiquia. Arri bacheboti aume nanaiña arrüna naurriantümo, itopiqui apicococati Cristo Jesús. Arri ane nanaiña uiti. ²⁰ Tapü tacürusu numanauncu ümoti Bae Tuparrü, naqui Uyaü. Amén.

²¹ Nirraqionco tanu au nürirrti Jesucristo ümo cadati taman eana bama icocoromati. Suraboira ito ñaquioncorrüma tanu aume bama masaruquitaiqui aboma auna yesañü. ²² Süro tanu aume ñaquioncorrüma namanaiña bama icocoromati Jesús auna, y arrübama batrabacara ümoti yarusürürrü yüriaburrü César.

²³ Tari icunusüancanati año Señor Jesucristo.

Manitanati Tuparrü
New Testament in Chiquitano (BL:cax:Chiquitano)
copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chiquitano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chiquitano[cax], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chiquitano

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

2e316a91-4599-59ad-adca-32957e4b2416